

**auto-école**

**wilké**

Boulevard Clémenceau  
2 Strasbourg Tel: 32 48 29  
4 Rue de la Papeterie  
Robertsau Tel: 35 25 70

# L'ECHO

MAI 1965

No 5

Bulletin mensuel de l'Association de  
Défense des Intérêts de la Robertsau

Bureau: 19, rue Chevalier Robert, Robertsau  
Pernance: chaque samedi de 15 à 18 h.

# DE LA ROBERTSAU

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile - 23, Chemin de l'III - Robertsau  
Administration: M. GERBER Ernest - 12, Rue Schott - Robertsau  
M. WOHLHUTER Georges - 1, Sentier de l'Aubépine - Robertsau

Dans votre intérêt

Faites vos

achats

à la

**COOPÉ**

## Die zur Zeit schlechte Postzuteilung

Zur Zeit ist es gerade ein Jammer mit der Verteilung der Briefe von Seiten des Postamtes, nicht eine Woche vergeht, wo man nicht Briefe des Nachbarn oder von noch weiter aus dem Quartier im Briefkasten vorfindet. Von überall aus der Robertsau kommen solche Klagen an uns, und würde es nicht bei mir genau so sein, müsste ich mich darauf genauer erkundigen. Wie aber kommt das wohl? Noch vor ungefähr 2 Jahren hatte jedes Quartier seinen Facteur, der Haus für Haus und fast jede Familie kannte, es war eben für jeden sein Facteur, man kannte sich und ehrte sich gegenseitig. Also, eine gute Sache und alle waren zufrieden. Heute ist es nicht mehr so. Erstens weil ständig der Facteur gewechselt wird ist es eine Selbstverständlichkeit, dass der Mann der Briefe verteilt immer neu im Quartier ist und kann nicht mehr alle Leute kennen; und wenn der geringste Fehler bei der Adresse unterläuft, die Post nicht mehr an

seinen Empfänger kommt. Zweitens dauert die Post für unseren Vorort länger als früher. Warum aber wohl? Weil früher die Briefe die für die Robertsau bestimmt waren in der Robertsau sortiert und gleich wieder verteilt wurden, was heute nicht mehr der Fall ist. Heute kommt die gesamte Post nach Strasbourg zum Hauptpostamt, wird dort sortiert und kommt dann wieder in die Robertsau um verteilt zu werden. Die Gedanken zu diesem Problem könnten folgende sein, man sucht zur Zeit an allem etwas umzuändern ob es gut ist, ist eine andere Frage. Hauptsache es ist etwas Neues. Ich bin hier anderer Meinung gerade mit dem Timbraufschlag hat auch jeder Bürger das Recht seine an ihn adressierte Post rechtzeitig in Empfang zu nehmen. Hoffentlich genügen diese wenigen Zeilen um bei der ganzen Angelegenheit etwas Remedur zu schaffen.

E. ZIMMER.

## Robertsauer Messti 1965

Wie im Echo de la Robertsau vorigen Monats schon erwähnt, findet der diesjährige Messti am 23., 24 und 25. Juli statt. Nähere Details über Programm, Cortège, Balle etc werden noch bekannt gegeben. Die zur Zeit laufenden Sammelisten zeigen heute schon gute Ergebnisse. Den betreffenden Geschäftsleuten sagen wir im voraus ein grand Merci. Einige hiervon machten leider eine unerfreuliche Ausnahme und zeichneten mit 0 Francs. In Zukunft

werden wir nicht verfehlen, diese im Echo de la Robertsau namhaft zu machen. Hingegen kleinere Leute, denen wir herzlich danken, haben nicht gezögert uns dieses Jahr mit kleineren Beträgen zu unterstützen im Gegensatz zu den erwähnten Geschäftsleuten, die es nicht für nötig fanden ein kleines Scherflein zu opfern. Eine grosse Tombola wird ebenfalls stattfinden. Alles in allem, der Messti läuft gut an, darum bitten wir die Bevölkerung: Reserviert den 25. Juli zum Robertsauer Messti, der ja nur einmal im Jahr stattfindet.

LA ROBERTSAU  
gagne pour la 12e fois la  
COUPE de FRANCE de CYCLE-BALL  
WOLF Jean et BOECKLIN René  
Champion de la Coupe de France  
SCHMIDT J.-Louis et FERNBACH R.  
Champion d'Alsace Junior  
STADLER Etienne et STREIT Bern.  
Champion d'Alsace des Cadets

Zum Schluss noch ein Wunsch des Comité: Beflaggt Eure Häuser an diesem Tag und vergesst nicht, den Cortège reichlich zu applaudieren als einzigen Dank für die geleistete Arbeit und Unkosten. Es wird dies bestimmt den Organisatoren grosse Freude bereiten.

Le Comité.

## L'AS Robertsau plusieurs fois à l'honneur

La fin de la saison sportive 1964-65 s'approche à grands pas pour l'Association Sportive Robertsau. Il n'est donc pas trop tôt pour en tirer quelques conclusions, ni pour envisager l'avenir d'un des clubs les plus sympathiques et les plus actifs du Canton Nord de Strasbourg.

L'activité de l'association a été plus fructueuse que jamais tant au nombre de ses licenciés, soit 132 joueurs actifs dont 74 jeunes, les «Poussins» compris, qu'au nombre des compétitions livrées, dont ci-après le tableau:

Matches de champ	56	71	127
Matches de Coupe	6	6	12
Matches de tournoi	25	10	35
Matches amicaux	11	8	19

Ensemble 98 95 193

Le fait est qu'actuellement l'A.S. Robertsau a atteint le plafond de ses

possibilités matérielles et de ses effectifs. En effet, depuis son existence, il y a exactement 39 ans, le club a réalisé lui-même, et lui seul, à la fois ce qu'il est et ce qu'il a, c'est-à-dire sa structure et ses installations. Durant toute cette période, aucune subvention d'équipement de la part des finances publiques, aucun soutien financier ou en nature des milieux industriels ne sont venus agrandir les moyens d'action et de rayonnement de l'association. Pourtant, tant d'efforts si généreusement dépensés pour la formation et l'éducation des jeunes, tant d'énergie mise en oeuvre pour posséder une installation, certes modeste, mais complète au regard des normes footballistiques, ne devaient pas et ne pouvaient pas ne pas porter un jour ses fruits.

C'est donc une nouvelle fois un bilan positif que l'A.S. Robertsau peut présenter à ses membres, à ses

supporters et non en dernier lieu à toute la population robertsauvienne.

D'abord, ce n'est non seulement un avantage, mais aussi un succès de pouvoir compter dans les rangs de son Comité un des plus anciens membres actifs du faubourg. Il s'agit de notre Vice-Président Glausinger Gustave, qui, avec ses 67 ans, cumule encore les fonctions de chef de matériel et gardien du stade avec celle plus honorifique de membre. Aussi ses mérites n'ont pas été oubliés, le Secrétariat d'Etat à la Jeu-d'honneur, plusieurs fois mérité, n'esse et aux Sports lui a attribué au début de la saison 1964-65 la Médaille du Mérite Sportif, ce dont nous le félicitons encore une fois.

D'autres très vives félicitations vont au capitaine de l'équipe première, dont il est équipier à part

entière depuis bientôt quinze ans. En effet, récemment, lors du stage de deuxième année des Moniteurs du Bas-Rhin au CREPS à Koenigs-hoffen notre capitaine Crantz Ernest est sorti premier avec 249,5 points des moniteurs alsaciens, avec vocation d'accéder au stage national d'entraîneurs, honneur qui n'est réservé qu'à l'élite des footballeurs amateurs.

Il n'est donc point étonnant que tout au long de la présente saison l'équipe Séniors I s'est trouvée placée à la tête du championnat ou tout au moins aux premières places.

Ci-après le classement à 2 journées de la fin du championnat de la Promotion d'Honneur du Bas-Rhin, dont elle est la doyenne:

(suite page 2)

Clubs	matches	gagnés	nuls	perdus	Goal-avérage	Points
1) Erstein	18	10	5	3	40-25	25
2) Sélestat	18	4	5	4	35-19	23
Robertsau	18	10	3	5	47-31	23
Mars	19	9	5	5	43-25	23
5) SR Haguenau	18	9	4	5	46-34	22



**L'A.S. Robertsau plusieurs fois à l'honneur**

(suite de la 1ère page)  
Autre sujet de satisfaction, nos jeunes également sont à l'honneur. D'abord, aux finales départementales du «Concours du Jeune Footballeur» et du «Concours du Plus Jeune Footballer» plusieurs joueurs de notre Section des Jeunes ont été récompensés par l'équipe des cadets, qui, au cours de 16 matches ont obtenu 15 victoires et 1 nul, totalisant 105 buts contre 10 seulement en laissant son derrière alle avec 31 points celle du S.S. Brumath classée 2e. Dès à présent, il est certain que les cadets joueront la finale pour le titre de Champion du Bas-Rhin. A eux collectivement nos chaleureuses félicitations.  
La place nous manque pour citer les équipes Séniors II, Séniors III, Juniors, Minimes et Pupilles, qui se sont toutes battues honorablement avec plus ou moins de chance dans les championnats respectifs. Quant aux Vétérans et aux «Poussins», ils se feront un plaisir de démontrer leur savoir faire lors de la fête sportive de Pentecôte 1965.

**Société de gymnastique «La Concorde»**

La Concorde vient de perdre à huit jours d'intervalle, MM. Charles Haderer et Joseph Schotter, subitement terrassés par la mort.  
MM. Charles Haderer et Joseph Schotter étaient membres du Comité depuis de nombreuses années. Ils avaient tous deux, notamment lors de l'érection du Foyer et du stade du Doernel et à l'occasion de diverses manifestations, rendus de grands services à la Société. Ils étaient tous les deux titulaires de la médaille d'honneur du Comité régional d'Alsace de Gymnastique.  
MM. Charles Haderer et Joseph Schotter quittent ainsi prématurément leurs camarades de la Concorde qui leur garderont un souvenir reconnaissant.

Le 4 avril, nos pupilles étaient à l'honneur à Brumath au concours rythmique départemental. Après de très belles démonstrations, elles se sont classées premières aussi bien au concours costumé que du concours non costumé.

Le 9 mai, environ soixante dix pupilles et pupilles, encadrés de leurs moniteurs et monitrices, ont participé à la traditionnelle sortie de la jeunesse à travers bois et champs de Grafenstaden à Eschau. Après un repas très du sac et en plein air, nos jeunes se sont distingués aux diverses manifestations qui ont eu lieu à l'après-midi sur le stade municipal d'Eschau.  
En somme une belle journée pour nos pupilles et pupilles qui participeront au concours départemental le 13 juin prochain.

Ainsi qu'il a été annoncé, le concours de gymnastique artistique individuel et en section des dames, aura lieu le 20 juin au stade Doernel. Des pourparlers sont actuellement en cours pour opposer à cette occasion une sélection de Stuttgart à une sélection strasbourgeoise.

**20e Anniversaire de la Victoire**

Pour commémorer le 20e Anniversaire de la Victoire et le 85e Anniversaire de sa fondation la Société de Musique H.C.R. 1880, Président M. Ph. Roessel, Directeur M. Ch. Fritz, n'ayant plus de salle de fête à leur disposition a fait une sortie à travers une partie de notre faubourg.

Précédé de deux agents cyclistes, que la Préfecture du Bas-Rhin avait ordonné et suivie par la voiture de M. Wilke, munie d'un panneau avisant les automobilistes d'un obstacle la société a fait entendre son répertoire de pas redoublés par la rue Boecklin, rue des Jardiniers, rue de la Carpe Haute, rue Himmerich, rue du Beulenwoerth, rue de la Tanche, rue Menges et rue Adler.

Acclamés au passage par la population les musiciens ont donné suite aux invitations des familles Albecker, Knauer-Riebel, Zehner, Heimlich, Jung (Meubles) et le Restaurant «Aux Quatre Vents», Mme Fien. Que tous ces membres soient bien sincèrement remerciés.

**Veuve seule cherche 2 PIECES**

avec une mansarde ou 3 pièces à la Robertsau.  
Prendre l'adresse au Bureau du journal.  
**Sauvère STUNDENFRAU** cherche noch einige Stundenplätze aber nur von 8 bis 12 Uhr.  
Sich wenden an das Bureau des Interessensverein.

**1 Colonne de de Dietrich**

modèle Prince, feu continu, très bon état

**1 cuisinière à feu continu Scholtès**

peut modèle, très bon état

**1 couche sommier capitonné**

S'adresser au Bureau du journal.  
**Particulier vend LAMBRETTA 125 cm3** bon état, nombreux accessoires dont 2 casques - Prix: F 200,-.  
E. HOFFMANN - 23, rue St-Floire.

**HOBELBANK zu verkaufen.**

Adresse im Bureau.  
**VOITURE D'ENFANT bleu marine** bon état - 80 F. à vendre.  
Mme GONDIER - 6, rue des Gardes-Chasses - Robertsau.

**Wir gratulieren**

- Lichtenthaler Guillaume 71 ans
- Armbruster Sophie 75 ans
- Roggi Charles 71 ans
- Sturm Emilie 71 ans
- Mme Funke-Andrés 76 ans
- Mme Seiter-Sonntag 79 ans
- Muller Albert 70 ans
- Küster Frédéric 77 ans
- Klepper Mathilde 76 ans
- Klepper Emilie 80 ans
- Kauffenstein Emilie 74 ans
- Kernaack Alfred 80 ans

Da es uns unmöglich ist, unseren älteren Mitgliedern anlässlich ihres Geburtstages zu gratulieren, bitten wir unsere Robertsauer Mitbürger, die daran halten, dass die Namen ihrer Angehörigen namhaft gemacht werden, im Bureau des Interessensvereins Samstag nachmittag vorzusprechen.

**ACHTUNG !**

Wer würde in unserem Vorort einen armen anständigen Witwe eine Wohnung geben. Sie ist 71 Jahre alt und bezieht eine Rente von 160 Frs im Monat. Sie ist nicht anspruchsvoll, 1 Zimmer mit Küche würde genügen. Fügen wir hinzu, dass sie ausziehen muss aus ihrer alten Wohnung bis spätestens Juli 1965, also ein sozialer Fall, helft alle mit diesem Problem zu lösen.

Das Komitee des Interessensvereins.

**Retraité achète LOGEMENT**

ou maison fond perdu ou pour acheter, 4-5 pièces sans ou avec confort. Offres: Echo de la Robertsau.

**WOHNUNG oder älteres Haus**

4-5 Zimmer, evtl. kl. Garten zu kaufen gesucht, fond perdu oder Barzahlung.

**Particulier vend LAMBRETTA 150 cm3**

dans un état impeccable avec accessoires. Antivol à la roue de secours, au coffre, au moteur, à l'essence. Porte-bagages chromé. Engolleur de roue. Clignoteurs-changement de vitesse ainsi que 2 CASQUES moto. Visible chez M. Willy SCHMIDT, 3, rue de la Fourmi Robertsau.

**Cocktail à la Maison Tuberwaare**

A l'occasion de son inauguration à la Robertsau la Maison Tuberwaare (spécialisée en matière plastique) invita à l'honneur quelques personnalités et Présidents de notre faubourg ainsi que leurs épouses à visiter la maison d'exposition située au Himmery (ancienne Fabrique de chouchoute). Après avoir visité les

lieux et pris connaissance des multiples emplois sur les récipients «Tuberwaare», les charmants propriétaires M. et Mme Mesnager invitèrent leurs hôtes à un cocktail bien réussi, qui fit tout honneur à la Maison. Nous ne voudrions pas manquer de renouveler ici-même nos remerciements et de souhaiter un grand succès et bonnes réussites sur plan commercial. Ci contre notre photo-montage de la soirée elle-même.



**Generalversammlung des Union Touristique «Aurora» Robertsau 1937**

Am Sonntag, den 16. Mai 1965, hielt der hiesige Touristen-Verein, Union Touristique «Aurora» Robertsau 1937, seine diesjährige Generalversammlung ab. Um 15 Uhr eröffnete der Präsident M. Firmery die gut besuchte Generalversammlung, und entwickelte folgenden Tagesordnungspunkt: 1. Arbeitsbericht, so sah sich der Wahlpräsident gezwungen einen anderen Präsidenten zu suchen. Auf Vorschlag der Generalversammlung wurde M. Zimmer Emilie einstimmig zum Präsidenten gewählt, der sodann sein Komitee für 1965 wie folgt zusammensetzte: Präsident: ZIMMER

auszuführen, er dankte dem alten Komitee für seine getätigte Arbeit und schritt zur Neuwahl. Der frühere Präsident der nicht mehr das Amt übernehmen konnte weil er nicht mehr in unserem Vorort ansässig ist, da es für ihn zu unständlich ist, auch arbeitet er ganz unregelmäßig in der Nachbarschaft, so sah sich der Wahlpräsident gezwungen einen anderen Präsidenten zu suchen. Auf Vorschlag der Generalversammlung wurde M. Zimmer Emilie einstimmig zum Präsidenten gewählt, der sodann sein Komitee für 1965 wie folgt zusammensetzte: Präsident: ZIMMER

1. Vize-Präsident: A. Kamper  
2. Vize-Präsident: M. Firmery  
1. Sekretärin: Mme Jeanvonne Alice  
1. Trésorier: Mme Yvonne Reinhardt  
Gardes-Refuge: Jaeger Marcel, Rau François  
Assesseurs: Mme Burgstahler et M. Reinhardt  
Reviseurs de Caisse: Müller, Naegelen

Der neue Präsident dankte sodann für das Vertrauen das ihm und dem neu gewählten Komitee von den anwesenden Mitgliedern zugesprochen wurde. Nachdem er sogleich neue Ziele die im Jahre 1965 erreicht werden müssen, gesteckt hat. Sodann begann der gemütliche Nachmittag, wo jeder in Punkte Witze und auch Gesang auf seine Rechnung kam, dann alle vergaßen sich über Pfingsten auf dem Refugé zu verweilen.

**AMICALE DES CONSCRITS DE LA ROBERTSAU 1911-61**

1. Mai-Feier 1965  
Wieder einmal war ein Fest der 55-jährigen ganz gross geschrieben. Und wieder einmal konnten die Veranstalter unter Führung des Präsident René Hartz und der beiden unermüdlichen Organisatoren — für solche Sachen — ReBruck und Em-Horn einen vollen Erfolg buchen, und wie könnte die auch anders sein nach all den vorausgegangenen Grosserfolgen. Die Feier fand im schön gelegenen Park — bei diesem Wetter — des Präsident statt bei einem wunderbarem Jambon en croûte — abends gabs dann Heissi mit Krumbeeres. Auch an der nötigen Stimmung fehlte es nicht, dafür sorgten einige Kameraden sowie

Madame la Présidente um nur diese zu nennen. Es wurde bis Mitternacht getanz, geschunkelt und auch gejoht. Beim Abschied wurde das Versprechen geleistet sich wieder zu treffen für den Ausflug in den Neuen — und dann für die ganz grosse Fahrt an Pfingsten 1966.

**CLASSE 1915-1965 ROBERTSAU**

Le Comité de la Classe 1915-1965 invite tous les camarades à la réunion, qui aura lieu le 19.6.1965 à 20 h. 30 au Restaurant «L'Agneau», rue Boecklin. Pour garantir une bonne réussite dans nos engagements futurs, les camarades sont priés d'assister tous à la réunion.  
Le Comité.

Maroichers — Horticulteurs et propriétaires de Jardins pour vos problèmes d'arrosage, adressez-vous en toute confiance au spécialiste

**Caoutchouc Industriel de l'Est S. A.**

13, RUE DU FOSSE DES TANNEURS STRASBOURG  
Téléphone 32.05.18 et 32.64.02

Nous vous conseillerons pour vos achats de tuyaux plastique et caoutchouc — Tourniquets — Accessoires de raccordement — Lances — Dévidoirs, etc.

Exigez le Tuyaou «HOENIX»  
«Le seul tuyau caoutchouc qui allie la légèreté à la solidité»

**LES DRAGEES POUR BAPTEME, etc...**

s'achètent au meilleur prix chez  
**DARSTEIN**  
STRASBOURG - 3, RUE DES PUCELLES (près Place St-Etienne)

CADEAUX - PRAINES - BONBONNIERES pour Confirmations et Communions — ARTICLES DE PAQUES, etc.

**MONUMENTS FUNERAIRES**

fabriqués dans nos propres ateliers  
FONDEMENTS SPECIAUX - CAVEAUX

**E. Maechling**  
Succ. E. TRUSCHEL  
STRASBOURG-ROBERTSAU  
Rue Auguste Himly - Tél 35.48.94  
Autour 13 et Arrêt, place des Tuilleries

Pour votre JARDIN et toutes vos cultures

**GRAINES et PRODUITS**

**VILMORIN**

PREMIERE SELECTION DU MONDE

**MAISON HOFER & FABIAN**  
Propriétaire: JEAN-CLAUDE OHL

4, RUE SEBASTOPOL — STRASBOURG — Téléph. 32.00.01

**POUR GARNIR VOTRE JARDIN**  
demandez nos semences florales et potagères ainsi que nos fleurs de coupe

**POUR VOTRE ROCAILLE D'ORNEMENT**  
voyez nos plantes vivaces

ENTREPRISE DE CARRELAGE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**Roger LEHR**

EVIERs — BOIS — CIMENTS — SABLE  
GRAVIERs — CARRELAGE  
GAINES DE CHEMINÉE CLIMATISEES  
BRIQUES — PLATRE — TUYLES, etc.

**55, route de la Wantzenau ROBERTSAU**  
TELEPHONE 35 51 79  
Livraison à domicile



# MEUBLES UNIVERSAL

1 MAISON  
3 ADRESSES

AU CENTRE

8, RUE DU FAISAN

A LA GARE

23, RUE KUHN

A LA MONTAGNE-VERTE

10, RUE D'ALTORF

LA PLUS FANTASTIQUE EXPOSITION DE MEUBLES EUROPÉENS

STOCK PERMANENT DE PLUS DE 100 SALLES A MANGER

CHOIX CONSIDÉRABLE

CRÉDIT 18 MOIS

LIVRAISON EN 24 HEURES

NOTRE STOCK EN

## MATELAS RACHET

DEPASSE EN HAUTEUR LA TOUR EIFFEL